Curriculum Vitae

Personal information

First name(s) / Surname(s) Zornitsa Emilova Antonova Ramos

Address(es) R. Jose Maria da Cunha, 148, Parque da Colonia, Jundiai, SP, CEP: 13.218-400, Brazil

Telephone(s) + 55 11 4491 2773 Mobile: + 55 11 99641 0112

E-mail zantonova@yahoo.com

Nationality Bulgarian

Volunteer experience Olympic and Paralympic Family Assistant – Olympic and Paralympic Games Rio 2016, 74 days Work experience

Dates Since 1992 – freelance translator – from Bulgarian into English and BR Portuguese; from BR Portuguese into English and Bulgarian; from English into BR Portuguese and Bulgarian.

Areas: technical, electric engineering, chemistry, pharmaceutical, export/import, business, quality

certification and documentation.

ProZ registration: http://www.proz.com/profile/811651

Dates 2010-2013 - Production Planning and Export Manager

Main activities and responsibilities 2004-2010 – Responsible for all activities related to costs, exportation, importation, logistics

and supplies, projects manager, purchase orders coordinator, preparation, invoicing and control of export contracts, preparation of export quotations, all kinds of translation for contracts, negotiations, correspondence, technical support, drawings, technical and financial

meetings, etc. - written and simultaneous.

Name and address of employer MGA do Brasil Maquinas e Equipamentos p/ Ceramicas Ltda.

R. Alípio Simões, 100, Santa Julia, Itupeva, SP, CP: 13.295-000, Brazil

Mrs Agnes Trevizan, Director, tel + 55 11 4496 4544

info2mga@terra.com.br

Type of business or sector | Industry – production of machines for the sanitaryware industries and sanitaryware products

Dates 2004-2006

Main activities and responsibilities
Teach written and oral English for all language levels

Name and address of employer | Tubingen Language School - Setembro Brasil, Jundiaí, SP, Brazil

Type of business or sector | Private language school

Dates 1997 - 2001

Main activities and responsibilities
All activities related to exportation, importation and sales, import supplies, organizing business visits in and outside Bulgaria, all kinds of translation for contracts, negotiations

business visits in and outside Bulgaria, all kinds of translation for contracts, negotiations, technical support, drawings, technical and financial meetings, etc. – written and simultaneous.

Creator and first manager of the Marketing and Sales Department

Member of the Commission for the implementation of ISO9000 – elaboration and

implementation of the QA manual, procedures, protocols and control documents; member of

the internal audit committee.

Name and address of employer ABB Avangard AD, Bulgária

32, Nikola Petkov, 5400 Sevlievo, Bulgaria

Mr Christo Yonkov, General Manager, tel + 359 675 3 00 36

Type of business or sector | Industry – production of electrical equipment, part of the ABB Group

Education and training

Dates 2020

Proz.com Freelancer Success Summit

Dates 2013 - 2019

Annual Translation Conference Proz.com, every year

Dates November 2015

Annual Conference of the American Translators Organization, Miami, FL, USA

September 2014 Dates

Annual Conference of the Brazilian Translators Association, Rio de Janeiro, RJ, Brazil

Dates

May 1998

Principal subjects/occupational skills

- ABB substation equipment – application, specification and calculations

Name and type of organisation providing education and training

ABB Switchgear, Ludvika and Arboga, Sweden

Dates

February 1998

Principal subjects/occupational skills

covered

- ABB types circuit breakers application and specification
- Business relations, commercial techniques, orders/ offers procedures, production organization, etc.
- Production of disconnectors

Name and type of organisation providing education and training

ABB Switchgear, Ludvika, Sweden

Dates

1992 - 1997 Higher Education Degree

Title of qualification awarded

Economist - Business and Representation

Principal subjects/occupational skills covered

Commerce, export and import, accountancy, representation, negotiation, marketing, costs, business activities analysis, stock exchange, commercial law, business relations, etc.

Name and type of organisation providing education and training

University of Commerce, Svishtov, Bulgaria

Dates

1987 - 1992

Title of qualification awarded

English Language Specialist

Principal subjects/occupational skills

covered

English language - written, oral, Translation - written, oral, simultaneous

Name and type of organisation providing education and training

English Language School, Lovech, Bulgaria

Personal skills and competences

Mother tongue(s)

Bulgarian

Other language(s)

fluent English, proficient Portuguese, basic Russian

Certificates

2008 - Certificate of proficiency in Brazilian Portuguese language - Ministry of Education, Brazil Certificate of Proficiency in Portuguese language Advanced level issued by the Brazilian Ministry of Education

References:

References:

Flavio Santana, World Translations: +55 11 93442-8200 Saturnino Viana, Mundial Traduções: +55 11 98637-9701

Fobrasa Comercio de Máguinas Ltda, Brazil, Francisco Ramos, +55 11 3385-8944 MGA do Brasil - Mrs Agnes Trevizan, Director, info2mga@terra.com.br +55 11 4496 4544

Tidiesse, UK:

Worley Parsons, Canada, Randy.Grant@worleyparsons.com ABB Avangard, Bulgaria - Mr Christo Yonkov, General Manager,

ABB Bulgaria and ABB Sweden; Isla Latinoamerica, Brazil;

Speaker:

"The Iron Curtain: The Division of Europe from the Point of View of a Survivor", 43rd Scientific and Cultural Week.

Centro Universitário IBMR, Rio de Janeiro, Brasil, May 23 and 24, 2018.

Business Fairs and Exhibitions: - International Technical Fair, Plovdiv, Bulgaria 1997, 1998, 1999 and 2000 (by ABB Avangard Bulgaria) – organization, stand preparation

- International Technical Fair, Giurgiu, Romênia, 1998 (by ABB Avangard Bulgaria)
- International Technical Fair, Tbilisi, Georgia, 2000 (by ABB Avangard Bulgaria)